

New Topics

未来に向かって ～外国人財の受入れ～

友愛会だより

Yuuaidayori

VOL.55 June 2023



▲初めてのEPA受入れ(2008年)



▲看護師国家試験合格(フェラさん)



内科							受付時間
内科	月	火	水	木	金	土	
午前診	○	○	○	○	○	●	9:00～11:30
午後診	○	—	○	—	○	—	14:00～16:00
夕診	●	●	●	●	●	—	16:00～18:00

予約ダイヤル **058-231-2631**
○内科診察(事前予約も可能) ●内科診察(予約不可) ◎完全予約制
(予約受付時間/13:00～17:00)
※詳細は受付へお問い合わせください。

婦人科							受付時間
婦人科	月	火	水	木	金	土	
午前診	○	○	○	○	○	○	9:00～11:30
午後診	○	○	○	△	○	○	13:00～14:30(月～金) 14:00～15:30(土)
夕診	○	—	○	—	○	—	16:00～18:30

婦人科予約専用ダイヤル **058-232-1777**
○婦人科診察(検診含) △検診のみ(一般の診察はおこないません。)
※婦人科は診察も検診も完全予約制となっています。
(予約受付時間/9:00～17:00) ※詳細は婦人科受付へお問い合わせください。

小児科							受付時間
小児科	月	火	水	木	金	土	
午前診	—	●◎	◎	—	●	◎	9:00～11:30
午後診	○	◎●	◎●	○	◎●	○	14:00～16:00
夕診	—	○	—	—	—	—	15:00～18:00

お問い合わせダイヤル **058-231-2631**
○小児科診察 ●予防接種 ◎ぶあぶ外来
(予約受付時間/9:00～12:00)
※詳細は受付へお問い合わせください。

産科							診察時間
産科	月	火	水	木	金	土	
午前診	○	○	○	○	○	○	9:00～12:00 受付時間 9:00～11:30
午後診	○	○	—	—	—	○	13:00～16:00(月火) 受付時間 13:00～15:30 14:00～17:00(土) 受付時間 14:00～16:30
夕診	○	○	○	○	○	—	17:00～19:00 受付時間 17:00～19:00

お産は いわさ 予約専用ダイヤル **0120-038183**
(予約受付時間/9:00～17:00) ※詳細は産科受付へお問い合わせください。
産科専用玄関が病院西側にあります。
内科等他科の患者さんと接触がないよう配置されております。

親子で作る簡単ゼリー

材料

- イオン飲料
 - ベビー用野菜ジュース
 - 麦茶
 - ジュース類
 - コンソメスープ
 - などお好みの飲み物
- A**
- 花形にして茹でた人参
 - 好みのフルーツ
 - などAに合うトッピング
- B**
- ゼラチンパウダー
- C**



作り方

- 1 Aの中の好みの液体150mlを温めます。(60℃以上)
- 2 ゼラチンパウダー3gを振り入れ、よく混ぜます。
- 3 半量を器に入れ、冷蔵庫で冷やします。
- 4 固まりかけたところで、B(野菜、フルーツなど)を適量上に並べます。
- 5 3の残りのゼリー液を流し入れ、冷蔵庫で冷やし固めます。

Point

- 野菜、フルーツはお好みのものを使います。
- 食材の型抜きをしたり、混ぜたり、並べたり、お子さんと一緒にしてみると楽しいです。
- ゼラチンの代わりに、食物繊維が豊富な寒天を使うとよりヘルシーになります。
- スープなど使う食材によっては食事の副菜にもなります。

友愛会HP



編集後記

今回号のトピックスは「外国人財の受入れ」をお届けします。インタビュー(Q&A)や国の紹介などはEPA看護師・留学生が担当してくれました。夢にまで見た日本で【未来に向かって】頑張っている素敵な表情を見てください。(T)

「EPA外国人看護師」の受入れ

岩砂病院・岩砂マタニティでは、2008年より経済連携協定(EPA)に基づく外国人看護師の受入れを開始しました。現在は、インドネシア人看護師6名が在籍しております。

私がEPAについて
お答えします！

来日して15年目の夏を迎えるインドネシア人看護師フェラです。当院で勤務しているインドネシア人の仲間を紹介させていただきます。
1期生は私、フェラ・イラワティです。9年間内科病棟で勤務しており、現在は回復期リハビリテーション病棟で働いています。6期生はノナ・アル

ダニさん(産科病棟)とオッピ・ムルディオノさん(回復期リハビリテーション病棟)。7期生はユリウス・ドナ・アヌグラハさん(回復期リハビリテーション病棟)。9期生はグスティ・デュイ・ウラン・ハレファさん(内科病棟)。12期生はダラ・クリスティアナさん(内科病棟)です。

▶フェラ・イラワティさん



ノナさん



オッピさん



ユリウスさん



グスティさん



ダラさん

さて、来日当初よりよく聞かれた内容についてインドネシア人の仲間にはフチ取材しましたのでみなさんにシェアさせていただきます。

Q1・来日のきっかけは？
ノナ… 日本へ来られるのが小さい頃からの夢でした。ちょうどチャンスがあったのでEPAを応募し2013年に日本へ来ました。2014年に応募し同年に来日しました。

Q2・日本へ来て感動したことは？
オッピ… 礼儀正しいこと、おもてなし文化が素晴らしいです。
グスティ… 街でも田舎でも、どこへ行ってもきれいでびっくりしました。あとは列を作って並ぶこと。どんな状況であつてもちゃんと列を守る日本人が凄く思います。

Q3・日本に住みやすいと思うところは？住みにくいと思うところは？ずっと日本に住むのか？どのくらいの頻度で帰国するのか？毎月母国へ送金はするの？
オッピ… 来日当初は大阪に住んでいました。大阪は大きな街で便利ですが、岐阜の方が住みやすいですね。ゆくりできるし、自然なところもいっぱい好きです。岐阜に来てから6年間は帰国しなかったが、昨年やっと家族6人での帰国ができました。両親がインドネシアにいるので毎月お金を送っています。

グスティ… 日本は治安が良い国なので住みやすいです。住みにくいと思うところは、家族が遠くインドネシアにいて、異文化のため日本人と友達になりにくいところ。今は日本で長く住みたいと思っています。

Q4・日本語はいつから勉強したの？好きな言葉は？どうやって国家試験の勉強をしたの？
ノナ… 日本へ来る前にジャカルタで6ヶ月日本語を勉強しました。最初に勉強した漢字の「愛」と「将来」という言葉が好きです。国家試験の勉強は過去問をいっぱい勉強しました。朝の勉強が効果的なので、朝の礼拝(5時)をしてから勉強を始めました。

ダラ… 来日前の2019年に日本語の勉強を始めました。その時の「休みましよう」は大好きな言葉でした。国家試験に合格したのは信じられないくらいビックリしました。仕事をやりながら勉強するのはもちろん大変だったので、休みの日はずっと1日勉強することにしました。また、勉強したことを忘れないように復習をしたりしました。

Q5・日本とインドネシアの医療や看護の違いは？
ユリウス… 日本ではチーム医療のメンバーとして各専門職が専門性を発揮する意識が高く、チームに貢献できるよう努力している。インドネシアでは主治医の指示に従って判断することが多く、チーム医療の発展が進んでいない。

グスティ… 日本は「国民皆保険制度」があり国民が平等に治療を受けられます。病院やクリニックもマニュアル・基準手順があり、医療事故が少ないです。インドネシアは皆保険制度が開始され8年になります。未整備な部分が多い現状です。

Q6・今後の目標は？
ノナ… 助産師になるか、大学院に入るか今考えています。
ユリウス… チーム医療に貢献できる看護師になりたいです。このまま日本で長く働きたいです。

インドネシアってどんなところ？



インドネシア共和国は東南アジアの赤道直下に位置する東西に細長い島国です。人気の観光地・バリ島をはじめ、世界遺産のボロブドゥールやブランバンがあるジャワ島、ダイバー達の憧れの島・スラウェシ島など、大小17,000以上の島々から形成されています。面積は日本の5倍、人口は日本の2倍、首都はジャカルタです。ジャカルタの年間平均気温は28.6℃、年間平均最高気温は32.1℃、年間平均最低気温は25.9℃、年間降水量は2,292mmとなっており、雨季と乾季の2つの季節があるのが特徴です。インドネシアの天災は日本と何ら変わりません。地震や火山活動、そして洪水やサイクロン、竜巻による被害があります。



インドネシア人の仲間に日本語は難しいですかと質問すると、口を揃えて「難しい」と答えます。特に人の命に関わる医療現場では、素早い対応が必要なためスタンプが早口で話したり略語を使ったりする場面が多く、入職当初は大変苦労しました。近年外国人が増えており、時々当院でも外国人の患者さんを見かけます。岐阜県は東南アジアから来た外国人が多く、英語が話せる人は少ないです。

みなさんは「やさしい日本語」をご存知ですか。1995年の阪神・淡路大震災で、日本にいた多くの外国人が日本語を十分に理解できず、必要な情報を得られなかったため適切な行動が取れずに被害を受けました。この震災で日本人の死傷者は約1%でしたが、外国人の死傷者は2%以上でした。そこで災害発生時に、日本語が不慣れな外国人に素早く的確に情報を伝えることを目的として考案されたのが、「やさしい日本語」です。「やさしい日本語」とは、普段使われている言葉を外国人にもわかるように簡単にした日本語のことです。「やさしい日本語」は外国人への情報伝達を目的に考案された言葉ですが、普通の日本語より簡単でわかりやすい言葉に変換されていることから、小さな子どもや高齢者、障害を持つ人などにも有効な情報伝達手段だと考えられています。私も回復期リハビリテーション病棟で勤務してから、高次脳機能障害により様々な失語症があることを知り、「やさしい日本語」の必要性がわかりました。



医療 × やさしい日本語研究会 より(抜粋) 「やさしい日本語」を話すコツ

- 話し出す前に整理する(全体像を示しましょう)
- 一文を短くし、語尾を明瞭にして、文章を区切る(「です」「ます」で終える)
血圧を測らせていただくのでこちらの椅子に腰を掛けていただけますか → **血圧を測りますね。この椅子に座ってください**
- 尊敬語・謙譲語は避けて、丁寧語を用いる
御記入をお願いします → **書いてください**
- 単語の頭に「お」「御」をつけない(可能な範囲で)
お会計・お薬 → **会計・薬**
- 漢語よりも和語を使う
飲酒の習慣がある → **いつも酒を飲む**

「やさしい日本語」は、使うことにより外国人だけではなく、日本人であっても相手の理解が深まり、誤解や不安を解消することができ、日常業務にも使えます。これからも引き続き外国人の職員を暖かく見守り応援をよろしくお願いいたします。





ミャンマーから留学生の受入れ

医療法人社団友愛会では、2022年4月から留学生の受入れを開始しました。現在、ミャンマーの留学生4名が中部学院大学短期大学部にて「介護福祉コース」を専攻し、「介護福祉士」の資格取得を目標に勉強しています。卒業後は、友愛会の介護事業所にて介護職員として働きます。

ヤモン チョウ ウィンさん、マーラー タンさんは
今年(2023年)3月入国したミャンマーの留学生です



ヤモン チョウ ウィンさん

1年生



マーラー タンさん

1年生



エイチャン キンさん

(チャン) 2年生



ナンケン ナウさん

(ナン) 2年生



▲ 花見



▲ 着物体験



▲ デイケアアルバイト風景



▲ キャンパスにて

Q1・日本語を勉強したきっかけ
ナン.. 子供のころから日本のアニメが大好きでした。いつか字幕なしでアニメを見たいと思って勉強するようになりました。
チャン.. 幼い時に富士山の写真を見た事をきっかけにして日本にいきたくなりました。こんなに素晴らしい山がある国が日本だと分かってから、日本の事もっと知りたくなりました。「日本ってどんな国なの?」本当に知りたくなり、親や先生に聞くも日本が安全であり、様々な国だと言われました。その後日本はアジアの他の国より医療とか経済と教育が発展している国だと分かりました。

Q2・日本で驚いたこと
ナン.. ミャンマーでは亡くなった人と生きている人を分けるという意味でお墓は町の外にあります。でも日本では町の中でどこもお墓があるのでびっくりしました。それで二日くらい眠れませんでした。
チャン.. 日本には自然が多いし、その自然を皆が協力して保護していることです。例えば川の水をきれいにするために、下水にゴミがないようにゴミをちゃんと分けて捨てることです。ゴミを分けて捨てるのがちょっと面倒くさいかもしれないけど皆がちゃんと時間をかけて、ゴミを分けてから捨てることです。日本人が自分の事はばかり考えるのではなくて他人と環境の状況もいつも考えていることに驚きました。また、自動販売機にも驚きました。日本のほとんどの道の角にも自動販売機があることです。

Q3・日本に来て良かったこと
ナン.. 入国前は、テレビやインターネットを通して日本のことを勉強しました。日本に来て美味しいものたくさん食べて、いろいろなところへ遊びに行って、桜の美しさを目で確認できて感動しました。日本に来られて良かったと思いました。
チャン.. 日本の大学では介護の勉強だけではなく、日本語も教わることでできることです。また、春休みにデイケアでのアルバイトをやっているうちに日本人の働く姿勢を見ながら自分の働く姿勢を見なおして自分の弱さと強さが分かりました。

ミャンマー語の簡単な挨拶

- おはよう / こんにちは / ... [ミンガラバー]
- こんばんは
- さようなら..... [タッター]
- ありがとう..... [チエズーティンバーデー]
- はじめまして..... [トウエヤアダーワンターバーデー]

皆さんミャンマーという国を知っていますか?

日本とミャンマーの時差は2時間半です。ビルマ族が約70%を占めますが、多くの少数民族もおり、中国・ラオス・タイ・インド・パングラデシュと国境が接しています。仏教徒が多数を占めますが、キリスト教徒やイスラム教徒もあり、公用語はミャンマー語です。

特定技能「介護」の受入れ

山県グリーンビレッジでは、2名の外国人労働者(インドネシア)が就労しています。通算5年まで就労が可能で、「介護福祉士」の資格を取得することでさらに長く働き続けることができます。2名とも働きながら介護福祉士の資格取得のための勉強に取り組んでいます。



ヘギさん



リカさん



ヘギ.. 買い物にデパートに行くけど店員さんが「いかがですか?どうされますか?」丁寧な言葉を使い理解できない時がある。
Q5・これからの目標を教えてください。
リカ.. 介護福祉士の資格を取得し、日本で長く働きたい。
ヘギ.. 日本語をもっと勉強して介護福祉士の資格を取得し、長く日本で働きたい。

Q1・日本を選んだ理由は何ですか?介護福祉士を選んだ理由は?

リカ.. 日本語が好きなので日本語を勉強したいと思っていました。日本語が上達する為に日本に住みたいと思いました。
人の役に立ちたかったのでネット(YouTube)で介護の仕事を見つけ申し込みました。

Q2・日本に来て驚いた事はありますか?
リカ.. 冬とても寒い事。日本の人、ちょっとした細かい事も「すみませんでした。ありがとございます。」と言う。とても良い事だと思つた。
ヘギ.. インドネシアの夜は道が暗く怖い人達だったので、日本に来て夜一人で帰っても安全なのでビックリしました。

Q3・楽しかった事や嬉しかった事は?
リカ.. 日本の四季を過ごした事。(きれいな桜を見た事等)先輩達が優しいからうれい。
ヘギ.. 日本文化はとても面白い、また日本人は本当に優しい。日本料理もとても美味しい、刺身のサーモンが大好きです。

Q4・困っている事はありますか?

リカ.. ゆっくりの日本語は分かるが、先輩達同士で話している事は早いので分かりづらい。



排泄の自立を目指す〜回復期リハビリテーション病棟



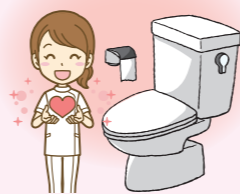
回復期リハビリテーション病棟には脳疾患や脊椎疾患、大腿骨頭部骨折など身体のリハビリテーションを必要とする患者さんが入院しています。
患者さんの中には、手足の麻痺だけでなく、排泄の感覚がない、排泄する力がないためにオムツを使用していたり、膀胱留置カテーテルを入れている方もみえます。トイレに行つて自分で排泄することは、人間が人間らしく生活するための基本的欲求です。
当病棟では看護師スタッフ・リハビリセラピストと協働し、トイレでの排泄が自立できるよう支援しています。トイレへ移乗する動作訓練、時間でのトイレ誘導などを行うことでオムツからリハビリパンツ、布パンツへと自立に繋げ



ることができず。
昨年には排泄に特化した排尿自立支援チームが発足しました。①尿道留置カテーテルを1日でも早く抜去し、尿路感染を防ぐとともに排尿自立に導くこと。②早期退院、寝たきり患者の減少を目指すことを目的としています。活動としては、支援患者を抽出し、計画を立て、毎週チームでラウンドを行っています。評価対象の患者さんには、看護師等による排尿誘導や生活指導、セラピストによる排尿に関する動作訓練を行っています。
排泄はきわめてプライベートな部分であるためプライバシーや自尊心への十分な配慮が必要です。疾患の種類・程度、現在の排泄状態や排泄行動への制限を考慮して、これからの患者さんの自立支援に努めていきます。



日常生活動作
シミュレーター
「自宅トイレの居住環境を再現し、トイレ動作・立ち上がり動作などのトレーニングが行えます」



岩砂訪問介護センター長良

住み慣れた家や地域で暮らしたいと願う気持ちをサポートします

生活支援

食事作りや洗濯、掃除など日常生活のサポートを行っています。利用者様が住み慣れた家でできるだけ今まで通りの生活を続けることができるように、自立支援を大切にしています。

身体介護

身体を拭いたりオムツ交換などのケアを行っています。清潔の保持や、寝たきりにならないようにオムツ交換時に足を動かしたり、今の身体機能を少しでも維持する支援を行うことで、ご家族様の介護負担を減らし、利用者様が快適な暮らしを継続できるように配慮しています。

生活支援と身体介護を合わせ、おひとりおひとりの環境や状況に応じた支援を行うことで、家での生活をできるだけ長く続けられるように努めています。



ヘルパーさんが来てくれるとホッとします。大船に乗ったようです。

介護研修を定期的に行いスタッフの技術向上と、質の高い介護サービスの提供に努めています。

- 介護福祉士資格取得者8名
 - 喀痰吸引研修終了職員6名
- 重度の障害を持った方の支援にも対応しております。



「視線入力」ってなに？

手足や口を使わず、視線のみでパソコンを操作できる装置のことをいいます。画面に表示されている文字を見ることにより、その文字が入力できる意思伝達システムです。

